ZIZURKILGO UDALA

EZ OHIKO OSOKO BILKURARAKO DEIA

Honen bidez, Ez Ohiko Osoko Bilkurarako deitzen dizut:

Eguna: **2013ko martxoaren 12a, asteartea**

Ordua: **18:30**

Tokia: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa

EGUNEKO AZTERGAIAK

1.- AURREKO UDALBATZARRAREN AKTA ONARTZEA, BIDEZKOA BADA (2013.02.28).

2.- 2013 URTERAKO AURREKONTUA ETA UDALEKO PLANTILA ORGANIKOA ONARTZEA.

Zizurkil, 2013ko martxoaren 8an.

Alkatea.

CONVOCATORIA A PLENO EXTRAORDINARIO

Por la presente le convoco a la Sesión de Pleno Extraordinario a celebrar:

Día: **12 de Marzo de 2.013, martes**

Hora: **18:30**

Lugar: Salón de Plenos de la Casa Consistorial.

ORDEN DEL DIA

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DEL PLENO ANTERIOR (28.02.2013).

2.- APROBACION DEL PRESUPUESTO DEL AÑO 2.013 JUNTO CON LA PLANTILLA ORGANICA.

Zizurkil, 8 de Marzo de 2.013

El Alcalde.

ZIZURKILGO UDALA - ALKATEGOA -

Teodoro Hernandorena kalea, 6 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 10 12 - Fax: 943 69 32 00 - e-posta: zizurkil@udal.gipuzkoa.net
Elbarrena Auzoan: Aurrera Plaza, 3 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 30 66 - Fax: 943 69 36 74 - e-posta: bulegoa@zizurkil.com
www.zizurkil.com

ZIZURKILGO UDALA

2013ko OTSAILAREN 28an EGINDAKO EZ OHIKO OSOKO BILKURAKO AKTA

ACTA DE LA SESION DE PLENO EXTRAORDINARIO CELEBRADA EL DIA 28 DE FEBRERO DE 2.013

Partaideak/ Señores Asistentes:

ALKATEA / ALCALDE:
José María Luengo Zapirain Jauna (Bildu)

ZINEGOTZIAK/CONCEJALES:
Eva Usandizaga Mujika (Bildu)
Alaitz Ormazabal Goenaga (Bildu)
Aitor Sarasua Arruti (Bildu)
Aratz Alkorta Irazusta (Bildu)
Nerea Lizarraga Gabirondo (Bildu)
Egoitz Sorozabal Iturain (E.A.J.-P.N.V.)
Leire Zubeldia De Esteban (Bildu)
Mª Angeles Lazkano Larrañaga (E.A.J.-P.N.V.)

IDAZKARIA /SECRETARIO:
José Ramón Eceizabarrena Garmendia

Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoan, bi mila eta hamahiruko martxoaren hamabiko hamasei orduak eta hogeita hamar minutuak direnean, Zizurkilgo Udaleko Udalbatza bildu da, Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta goian aipatzen diren zinegotzien partaidetzarekin. Oscar Martínez Orive (P.S.E.-E.E./P.S.O.E) eta Aritz Esnaola Arruti (Bildu) zinegotziak ez dira etorri.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, siendo las dieciocho horas y treinta minutos del día doce de Marzo de dos mil trece, se reúne la Corporación del Ayuntamiento de Zizurkil bajo la presidencia del Señor Alcalde y con la asistencia de los Señores Concejales que arriba se citan, no asistiendo los concejales Oscar Martínez Orive (P.S.E.-E.E./P.S.O.E.) y Aritz Esnaola Arruti (Bildu).

Lehendakaritzaren aginduz bilkura hasi da eta Idazkariak jakinarazi du berau egin daitekeela legez ezarritako quoruma bertan dagoelako.

Abierta la Sesión de orden de la Presidencia, el Secretario informa que la misma puede celebrarse por concurrir a ella el quórum legalmente establecido.

1.- AURREKO UDALBATZARRAREN AKTA ONARTZEA, BIDEZKOA BADA (2013.02.28).

Udalbatzak aho batez erabaki du 2013ko otsailaren 28an egindako Bilkuraren Akta onartzea.

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DEL PLENO ANTERIOR (28.02.2013).

La Corporación, por unanimidad, acuerda aprobar el Acta del Pleno celebrado el día 28 de Febrero de 2.013

Teodoro Hernandorena kalea, 6 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 10 12 - Fax: 943 69 32 00 - e-posta: zizurkil@udal.gipuzkoa.net
Elbarrena Auzoan: Aurrera Plaza, 3 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 30 66 - Fax: 943 69 36 74 - e-posta: bulegoa@zizurkil.com
www.zizurkil.com

2.- 2013 URTERAKO AURREKONTUA ETA UDALEKO PLANTILA ORGANIKOA ONARTZEA.

Alkate Jaunak 2013 urterako Aurrekontua dagokion Plantila Organikoarekin aurkeztu du onartzeko.

Bere espedientean doan dokumentazioaren berri eman da, Ogasun Batzordearen aldeko irizpenarekin batera.

Kontuan hartu dira ondoko lege eta araudiak: Abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 14 eta 15 artikuluak eta Toki Administrazioen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean ezarritakoa

E.A.J.-P.N.V.k adierazi du Aurrekontuaren onarpenaren aurkako botua emango duela "atez ate" zabor bilketa sistemari zuzendutako partidarekin ados ez daudelako.

Bilduri onartzen diote krisi garai honetan aurrekontua egin eta kuadratzeko izan duen meritua, baina, era berean, aurrekontua egiteko garaian oposizioarekin ez kontatu izana leporatzen diote.

Bilduk adierazi du Aurrekontua eratzeari buruzko informazioa zabaltzeko hainbat bilera partehartzaile egin dela, herritarrei irekiak, eta horietara joan ahal zirela gainontzeko herritarrak bezala eta bertan aurkeztu beraien proposamenak. Bilera hauek publikoki deitu dira, web orriaren eta beste bide batzuen bidez.

Gainez, Alkateak bilera bat eduki zuen E.A.J.-P.N.V. eta P.S.E.-E.E./P.S.O.E.ko ordezkariekin, Aurrekontuaren proposamena aurkeztuaz eta, nahi ez gero, edozein alternatiba edo aldaketa proposatzera gonbidatuaz.

E.A.J.-P.N.V.k uste du ez dela nahikoa herritarrei irekitako bilerak egin izana. Beraiek, Udaleko zinegotzi izaki, zuzenean deitu eta informatuak izan behar dute eta Ogasun Batzordeak deitu behar ziran. Aurrekontuari buruzko informazioa eman zaienean, hau urria izan da eta, gaitera, oso denbora gutxi izan dute

2.- APROBACION DEL PRESUPUESTO DEL AÑO 2.013 JUNTO CON LA PLANTILLA ORGANICA.

El Señor Alcalde presenta para su aprobación el Presupuesto para el ejercicio de 2.013, junto con la correspondiente plantilla Orgánica.

Se da cuenta de la documentación que consta en el expediente y el dictamen favorable de la Comisión de Hacienda.

Vistos los artículos 14 y 15 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de Diciembre y lo dispuesto en la Ley 7/1985 de 2 de Abril reguladora de las Bases de Régimen Local

E.A.J.-P.N.V. manifiesta que votará en contra de la aprobación del Presupuesto por no estar de acuerdo con la partida destinada al sistema de recogida de basura "puerta a puerta".

Reconocen a Bildu el mérito que tiene confeccionar y cuadrar un presupuesto en estos tiempos de crisis, pero a su vez le recriminan el hecho de que no hayan contado en absoluto con la oposición para confeccionarlo.

Bildu considera que para informar de la confección del Presupuesto se han realizado varias reuniones participativas, abiertas al público, a las que podían haber acudido como el resto de ciudadanos y presentar allí sus propuestas. Estas reuniones han sido convocadas públicamente a través de la página web y otros medios.

Además el Alcalde tuvo una reunión personal con los representantes de E.A.J.-P.N.V. y P.S.E.-E.E./P.S.O.E. en la que les presentó la propuesta del Presupuesto y les invitó a que presentasen las alternativas o modificaciones que considerasen oportunas.

E.A.J.-P.N.V. considera que no es suficiente con que se hayan hecho reuniones abiertas al público. Ellos, como concejales del Ayuntamiento, tienen que ser convocados e informados directamente, y se debían de haber realizado reuniones de la Comisión de Hacienda. Cuando se les ha dado información sobre el

aztertzeko eta alternatiba edo iradokizunak aurkeztu ahal izateko.

Presupuesto, ésta ha sido escasa y además han tenido muy poco tiempo para su estudio y para poder presentar alternativas o sugerencias.

Alkateak E.A.J.-P.N.V.ri eskatu dio Udalean "Zizurkil Txuku"en idatzi bat aurkeztu dutenez, "atez atekoa"ren aurka 1.275 sinadura jaso direla dioen akta notarial batekin batera, Udalean sinadurak jasotzen dituen agiria aurkez dezatela, sinatzaileak Zizurkildarrak diren, adinez nagusiak diren, duplizitaterik badagoen,... ikusteko. Izan ere Zizurkilgo bizilagun kopurua kontutan izanik jaso dituztela dioten sinadura kopurua susmopekoa da.

El Alcalde solicita a E.A.J.-P.N.V. que, ya que han presentado en el Ayuntamiento un escrito de "Zizurkil Txukun" con un acta notarial sobre la recogida de 1.275 firmas en contra del "puerta a puerta", presenten en el Ayuntamiento el documento con las firmas recogidas para hacer comprobaciones tales como si los firmantes son vecinos de Zizurkil, si son personas mayores de edad, si no hay duplicidades,..etc., ya que teniendo en cuenta el número de habitantes de Zizurkil, la gran cantidad de firmas que dicen haber recogido les resulta sospechosa.

E.A.J.-P.N.V.k jakin nahi du ea zertarako nahi dituzten sinadurak, dirudien bezala "atez ate"ko sistema ezartzeko erabakia hartua badago, erabaki hau Osoko Bilkuran eztabaidatu ez bada ere.

E.A.J.-P.N.V. quiere saber para qué quieren tener las firmas si, tal y como parece, la decisión de implantar el sistema "puerta a puerta" ya está tomada, a pesar de que esta decisión no haya sido debatida en Pleno.

Ondoren 2013urteko Aurrekontua onartzeko bozketa egin da. Hau da emaitza:

Seguidamente se realiza la votación para la aprobación del Presupuesto del ejercicio 2.013, con el siguiente resultado.

- Alde: 7 (7 Bildurenak).
- Aurka: 2 (2 E.A.J.-P.N.Vrenak).
- Abstentzioak: 0.

- Votos a favor: 7 (7 de Bildu).
- Votos en contra: 2 (2 de E.A.J.-P.N.V.).
- Abstenciones: 0.

Beraz, Udalbatzarrak, gehiengo absolutuaren botuekin hau erabaki du:

Por lo que el Pleno de la Corporación, por mayoría absoluta, acuerda:

Lehena.- Hasierako onespena ematea 2013 urteko Aurrekontuari (I Eranskina) eta dagokion Plantila Organikoari (II Eranskina).

Primero.- Aprobar inicialmente el Presupuesto del año 2.013 (Anexo I) junto con la Plantilla Orgánica para dicho ejercicio (Anexo II).

Bigarrena.- Hamabost eguneko epean jendaurrean jartzea, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren, interesdunek erreklamazioak aurkezteko aukera izan dezaten.

Segundo.- Exponer el expediente al público, previo anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, por un periodo de quince días, a fin de que por los interesados puedan formularse reclamaciones.

Hirugarrena.- Erreklamaziorik aurkezten ez bada, behin betiko onartutzat joko da 2013 urteko Aurrekontua eta Plantila Organikoa eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

Tercero.- El Presupuesto del año 2.013, junto con la Plantilla Orgánica se entenderá aprobado definitivamente en el caso de que no se presenten reclamaciones ni sugerencias, y será publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Teodoro Hernandorena kalea, 6 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 10 12 - Fax: 943 69 32 00 - e-posta: zizurkil@udal.gipuzkoa.net
Elbarrena Auzoan: Aurrera Plaza, 3 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 30 66 - Fax: 943 69 36 74 - e-posta: bulegoa@zizurkil.com
www.zizurkil.com

ZIZURKILGO UDALA

Beste aztergairik gabe, eta hemeretzi orduak eta hamabost minutuak direnean, Batzarra amaitu da eta honetaz guztiaz nik, Idazkariak, fede eta kontu ematen dut.

Y sin más asuntos que tratar, y siendo las diecinueve horas y quince minutos, se levanta la Sesión, de la cual, yo, el Secretario, doy fe y certifico.

O.I.
ALKATEA.

Vº Bº
EL ALCALDE.

ZIZURKILGO UDALA - ALKATEGOA

Teodoro Hernandorena kalea, 6 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 10 12 - Fax: 943 69 32 00 - e-posta: zizurkil@udal.gipuzkoa.net
Elbarrena Auzoan: Aurrera Plaza, 3 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 30 66 - Fax: 943 69 36 74 - e-posta: bulegoa@zizurkil.com
www.zizurkil.com

ZIZURKILGO UDALA

I ERANSKINA -- ANEXO I

2013rako DIRUSARREREN AURREKONTUA		**PRESUPUESTO DE INGRESOS PARA EL 2.013**
1 KAPITULUA	ZERGA ZUZENAK IMPUESTOS DIRECTOS	550.250
2 KAPITULUA	ZEHARKAKO ZERGAK IMPUESTOS INDIRECTOS	57.000
3 KAPITULUA	TASAK ETA BESTE DIRUSARRERAK TASAS Y OTROS INGRESOS	338.750
4 KAPITULUA	OHIZKO TRANSFERENTZIAK TRANSFERENCIAS CORRIENTES	1.432.950
5 KAPITULUA	DIRUSARRERA PATRIMONIALAK INGRESOS PATRIMONIALES	20.220
6 KAPITULUA	INBERTSIO ERREALAK BESTERENTZEA ENAJENACION DE INVERSIONES REALES	503.500
7 KAPITULUA	KAPITAL TRANSFERENTZIAK TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	403.975
8 KAPITULUA	FINANTZA AKTIBOAK ACTIVOS FINANCIEROS	5.185
9 KAPITULUA	FINANTZA PASIBOAK PASIVOS FINANCIEROS	0
	GUZTIRA / TOTAL	**3.311.830**

2013rako GASTUEN AURREKONTUA		**PRESUPUESTO DE GASTOS PARA EL 2.013**
1 KAPITULUA	LANGILEEN ORDAINKETA REMUNERACIONES DEL PERSONAL	1.051.995
2 KAPITULUA	ONDASUN ETA ZERBITZUAK EROSTEA COMPRA DE BIENES Y SERVICIOS	558.770
3 KAPITULUA	INTERESAK INTERESES	55.300
4 KAPITULUA	OHIZKO TRANSFERENTZIAK TRANSFERENCIAS CORRIENTES	578.155
6 KAPITULUA	INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	637.940
7 KAPITULUA	KAPITAL TRANSFERENTZIAK TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	0
8 KAPITULUA	FINANTZA AKTIBOAK ACTIVOS FINANCIEROS	5.410
9 KAPITULUA	FINANTZA PASIBOAK PASIVOS FINANCIEROS	424.260
	GUZTIRA / TOTAL	**3.311.830**

Teodoro Hernandorena kalea, 6 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 10 12 - Fax: 943 69 32 00 - e-posta: zizurkil@udal.gipuzkoa.net
Elbarrena Auzoan: Aurrera Plaza, 3 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 30 66 - Fax: 943 69 36 74 - e-posta: bulegoa@zizurkil.com
www.zizurkil.com

ZIZURKILGO UDALA

II ERANSKINA -- ANEXO II

2013. URTEKO PLANTILA ORGANIKOA

1- KARRERAKO FUNTZIONARIORENTZAT GORDETAKO PLAZAK

Izena	*Kopurua*	*Taldea*	*Egoera*
IZAERA NAZIONALEKO HABILITAZIO ESKALA			
Idazkaritza-Kontuhartzailetza azpieskala			
Idazkari-Kontuhartzailea, 3.Maila	1	A1	Jabetzan
ADMINISTRAZIO OROKORREKO ESKALA			
Administrarien Azpiezkala			
Administraria	3	C1	Jabetzan
Laguntzaileen Azpieskala			
Administrari Laguntzailea	1	C2	Jabetzan
ADMINISTRAZIO BERIZIKO ESKALA			
Azpiezkala Teknikoa			
- Goi Mailako teknikarien mota			
Goi mailako teknikaria (Arkitektoa)	1	A1	Jabetzan
- Erdi Mailako teknikarien mota			
Erdi mailako teknikaria	4	A2	Jabetzan
- Teknikari Laguntzaileen mota			
Teknikari laguntzailea	1	C1	Jabetzan
ZERBITZU BEREZIEN AZPIESKALA			
- Udaltzainak eta hauen laguntzaileen mota			
Udaltzain laguntzailea	3	C2	Jabetzan
- Lanbideetako langileen mota			
Arduraduna	1	C2	Jabetzan
Ofiziala	1	C2	Jabetzan
Eraikinen zaintzailea	1	C2	Jabetzan

2- LAN KONTRATU FINKOKO LANGILEEI GORDETAKO PLAZAK

Izena	*Kopurua*	*Taldea*	*Egoera*
Peoi-Laguntzailea	1	E	Jabetzan
Kalegarbitzailea	2	E	1 hutsa
Udal eraikin eta instalazio garbitzailea	4	E	2 Jabetzan 2 hutsak

PLANTILLA ORGANICA PARA EL AÑO 2.013

1. PLAZAS RESERVADAS A FUNCIONARIOS DE CARRERA

Denominación	*Plaza*	*Cargo*	*Situación*
ESCALA DE HABILITADOS NACIONALES			
Subescala de Secretaria Intervención			
Secretario-Interventor, clase tercera	1	A1	Propiedad
ESCALA DE ADMINISTRACIÓN GENERAL			
Subescala Administrativa			
Administrativo	3	C1	Propiedad
Subescala Auxiliar			
Auxiliar Administrativo	1	C2	Propiedad
ESCALA DE ADMINISTRACIÓN ESPECIAL			
Subescala Técnica			
- Clase Técnicos Superiores			
Técnico superior (Arquitecto)	1	A1	Propiedad
- Clase Técnicos Medios			
Técnico medio	4	A2	Propiedad
- Clase Técnicos Auxiliares			
Técnico auxiliar	1	C1	Propiedad
SUBESCALA DE SERVICIOS ESPECIALES			
- Clase Policía Municipal y sus Auxiliares			
Auxiliar de policía municipal	3	C2	Propiedad
- Clase Personal de Oficios			
Encargado	1	C2	Propiedad
Oficial	1	C2	Propiedad
Mantenimiento de edificios	1	C2	Propiedad

2. PLAZAS RESERVADAS A PERSONAL LABORAL FIJO

Denominación	*Plaza*	*Cargo*	*Situación*
Peón-Enterrador	1	E	Propiedad
Barrendero	2	E	1 vacante
Limpieza edificios e instalaciones	4	E	2 Propiedad 2 vacantes

Teodoro Hernandorena kalea, 6 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 10 12 - Fax: 943 69 32 00 - e-posta: zizurkil@udal.gipuzkoa.net
Elbarrena Auzoan: Aurrera Plaza, 3 - 20159 Zizurkil - Tel.: 943 69 30 66 - Fax: 943 69 36 74 - e-posta: bulegoa@zizurkil.com
www.zizurkil.com